

Informații personale			
Nume / Prenume	HERLING FLORINA-CRISTINA		
Adresă			
Telefon		Mobil:	0722 657 034
E-mail	cristina.herling@utcb.ro; cristinaherling@yahoo.es		
Naționalitate	Română		
Data nașterii	11.05.1978		
Sex	Feminin		
Poziția ocupată în prezent	Lector universitar dr., Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, Departamentul de Limbi Străine și Comunicare		
Educație și formare			
Perioada (de la până la)	2011 – 2016		
Calificarea / diploma obținută	Titlul lucrării: <i>Reprezentarea viciilor în proverbe. Studiu contrastiv român-spaniol</i> Domeniul: Filologie		
Disciplinele principale studiate			
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea din București, Facultatea de Litere		
Nivelul în clasificarea națională			
Perioada (de la până la)	2006 – 2008		
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de master Titlul lucrării: <i>Consilierea, orientarea și instruirea tinerilor și adulților beneficiari ai programului „A doua șansă”</i> Consilier educațional/Consilier pentru îndrumare și orientare profesională Profil: Psihologie Specializare: Psihologie și consiliere educațională		
Disciplinele principale studiate	Psihologia comunicării, Politici europene de educație, Psihologia procesului de educație și învățare, Dezvoltarea carierei, Consiliere multiculturală, Management educațional, Consiliere educațională, Strategii și tehnici de evaluare în consiliere etc.		
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea Titu Maiorescu – Facultatea de Psihologie		
Nivelul în clasificarea națională			
Perioada (de la până la)	2000 – 2004		
Calificarea / diploma obținută	Diplomă de licență Titlul lucrării: <i>Mester de clerecía y mester de juglaría</i> Profil: Filologie Specializare: Limba și literatura germană – Limba și literatura spaniolă		
Disciplinele principale studiate	Introducere în lingvistica generală, Limba contemporană spaniolă, Limba contemporană germană, Lingvistică germană, Curs practic limba spaniolă, Curs practic limba germană, Istoria limbii germane, Inginerie lingvistică/Terminologie, Teoria și tehnica traducerii limba germană, Metodica predării limbilor străine, Psihologie educațională, Pedagogie școlară etc.		
Numele și tipul instituției de învățământ	Universitatea Creștină „Dimitrie Cantemir” – Facultatea de Limbi și Literaturi Străine		
Nivelul în clasificarea națională			

Experiența profesională	
Perioada (de la până la)	2018 – în prezent
Funcția sau postul ocupat	Lector universitar doctor, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine, Departamentul de Limbi Străine și Comunicare al UTCB, limba spaniolă
Perioada (de la până la)	2007-2018
Funcția sau postul ocupat	Asistent universitar, Departamentul de Limbi Străine și Comunicare al UTCB, limba spaniolă
Perioada (de la până la)	2005-2007
Funcția sau postul ocupat	Preparator universitar, Departamentul de Limbi Străine și Comunicare al UTCB, limba spaniolă
Activități și responsabilități principale	○ Ianuarie 2024 – iulie 2025 Membru în Consiliul de Departament al Departamentului de Limbi Străine și comunicare ○ 16 aprilie 2018 – în prezent Secretar al Comisiei de etică și deontologie universitară din cadrul Universității Tehnice de Construcții București ○ 20 noiembrie 2017 – în prezent Membru în Comisia de etică și deontologie universitară din cadrul Universității Tehnice de Construcții București ○ 13 decembrie 2017 – în prezent Responsabil cu Programul de studii licență Specializarea Traducere și interpretare, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine ○ din iulie 2019 – în prezent membru în Comisia de licență STI ○ 2017-2019 Membru în Consiliul de Departament al Departamentului de Limbi Străine și comunicare ○ 27 martie-20 noiembrie 2017 Reprezentant în consiliul Departamentului de Relații Internaționale din partea Departamentului de Limbi străine și comunicare ○ 2016 – în prezent Responsabil din partea DLSC pentru Facultățile cu profil ingineresc ○ Din 2014 – în prezent coordonator lucrări de diplomă și de disertație ○ Predare curs și seminar de Traducere specializată tehnică și seminar de Terminologie la programele de studii licență și masterat din cadrul Specializării Traducere și interpretare, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine ○ Predare seminar de limba spaniolă la Facultatea de Hidrotehnică și la Facultatea de Inginerie a Instalațiilor; predare seminar limba germană la Facultatea de Geodezie; stabilirea de obiective pedagogice, selecție de materiale pentru suportul de seminar; familiarizarea studenților cu elemente de cultură și civilizație spaniolă/germană, cât și cu înțelegerea de texte cu specific tehnic ○ Verificarea fișelor de disciplină pentru Programul de studii licență Specializarea Traducere și interpretare, Facultatea de Inginerie în Limbi Străine ○ Alcătuirea programei analitice și planificărilor semestriale pentru seminarul de limbă spaniolă al Facultăților de Ingineria Instalațiilor și de Hidrotehnică și de limba germană al Facultății de Geodezie ○ Alcătuirea fișelor de disciplină pentru seminarul de limbă spaniolă al Facultății de Geodezie, de Ingineria Instalațiilor și de Hidrotehnică și pentru cursul de Traducere specializată tehnică limba spaniolă, seminarul de Traducere specializată tehnică limba spaniolă și Terminologie limba spaniolă ale Departamentului de Limbi străine și comunicare ○ Verificarea și revizuirea planului de învățământ de la specializarea Traducere și Interpretare, programul de studii de licență ○ Verificarea documentelor cadrelor didactice din cadrul DLSC în vederea reacreditării Specializării Traducere și Interpretare ○ Responsabil de facultate: 22 ianuarie 2025 – în prezent responsabil Limbi Străine Facultatea de Hidrotehnică 2008 – în prezent responsabil Limbi Străine Facultatea de Geodezie 2011 -2015 - responsabil la Facultatea de Căi Ferate Drumuri și Poduri 2006-2008 - responsabil limbi străine la Facultatea de Instalații ○ octombrie-noiembrie 2014 verificarea documentelor cadrelor didactice din cadrul DLSC în vederea acreditării Facultății de Geodezie și Facultății de Căi Ferate, Drumuri și Poduri ○ 2022 – în prezent Co-responsabil cu programul artistic în cadrul SLS ○ Organizator al Atelierului cu studenții <i>Artă din materiale reciclabile</i>, din cadrul Săptămânii limbilor Străine

Numele și adresa angajatorului	Universitatea Tehnică de Construcții București, Bulevardul Lacul Tei, nr. 124, sector 2, București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Perioada (de la până la)	2004 – 2009
Funcția sau postul ocupat	Traducător film Național TV
Activități și responsabilități principale	Traducere filme din limba spaniolă/germană în limba română
Numele și adresa angajatorului	S.C. HR Resources SRL, Strada Valea Cascadelor, nr. 21, sector 6, București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Media/Cultură/Publicații
Perioada (de la până la)	2004 – 2005
Funcția sau postul ocupat	Profesor limba spaniolă
Activități și responsabilități principale	Redactarea cursurilor de limbă spaniolă, predarea limbii spaniole
Numele și adresa angajatorului	Liceul Bilingv „Decebal”, Strada Energeticienilor, nr. 11-19, sector 3, București
Tipul activității sau sectorul de activitate	Educație
Preocupări în domeniul didactic și cercetare-dezvoltare-inovare corespunzător poziției ocupate în prezent	
Titlul lucrării (autor(i), editor, anul publicării)	1. Herling, Florina-Cristina, 2023, <i>Lengua española para ingenieros</i>, Nivel elemental (A1), Editura Conspress, ISBN . 2. Herling, Florina-Cristina, 2022 „Etica și integritatea academică. O abordare terminologică”, în <i>Buletinul Științific – seria Limbi străine și comunicare</i>, vol. XV Nr. 2/2022, pp. 46-53, ISSN 2537-5040; ISSN-L 2068-8202. 3. Herling, Florina-Cristina, Ghențulescu, Raluca, 2020, „Conotații rasiste și xenofobe în limbile română, engleză și spaniolă – studiu contrastiv”, în <i>Buletinul Științific – seria Limbi străine și comunicare</i>, vol. XIII Nr. 1/2020, pp. 56-74, ISSN 2537-5040; ISSN-L 2068-8202. 4. Ghențulescu, Raluca, Herling Florina-Cristina, 2019, „Elemente de limbaj sexist în limbile română, engleză și spaniolă – studiu contrastiv”, în <i>Buletinul Științific – seria Limbi străine și comunicare</i>, vol. XII Nr. 2/2019, pp. 39-51, ISSN 2537-5040; ISSN-L 2068-8202. 5. Herling Florina-Cristina, 2018, <i>Dicționar tehnic român spaniol vol. I A-M</i>, Editura Conspress, București, pp. 189, ISBN 978-973-100-465-5; ISBN 978-973-100-466-2. 6. Herling Florina-Cristina, 2018, <i>Reprezentarea viciilor în proverbe. Studiu contrastiv român-spaniol</i>, Editura Conspress, București, 494 pp., ISBN 978-973-100-469-3. 7. Herling, Florina-Cristina, 2017, „La traducción de textos científicos y técnicos” în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, București, Editura Universitară, vol. 8, nr. 2, pp. 93-100, ISSN 2248-2202. 8. Herling Florina-Cristina, 2017, „Actanți umani reprezentați în proverbele despre vicii românești și spaniole” în <i>Comparatism, identitate, comunicare</i> (CIC 2016), Emilia Parpală (ed.) Conferință Internațională, Ediția a IX-a, Universitatea din Craiova, Editura Universitară, București, Editura ProUniversitaria, Craiova, pp. 39-48, ISBN 978-606-14-1270-9, ISBN 978-606-26-0817-0. 9. Herling Florina-Cristina, 2017, „Imaginea familiei în proverbele românești și spaniole” în <i>Colecția Zilele Rainer. Antropologie și demografie</i>, București, Editura Academiei Române, pp. 497-506, ISBN: 978-973-27-2901-4. 10. Herling, Florina-Cristina, 2017, „La importancia de la terminología en la traducción especializada”, în <i>Simpozionul de comunicări SINUC 2017 – Al XXIII-lea Simpozion Național de Utilaje pentru Construcții, Secțiunea V Creație și creativitate</i>, Facultatea de Utilaj Tehnologic, UTCB, București, pp. 122-132, publicat în volum și pe CD-ROM ISSN 2285-9209; ISSN-L 2285-9209.

	11. Herling Florina-Cristina, 2016, „Înregistrarea proverbelor în dicționare bilingve și plurilingve” în <i>Simpozionul de comunicări SINUC 2016 – Al XXII-lea Simpozion Național de Utilaje pentru Construcții, Secțiunea Creație, creativitate</i>, Facultatea de Utilaj Tehnologic, UTCB, București, pp. 43-47, publicat pe CD-ROM, ISSN 2285-9209; ISSN-L 2285-9209. 12. Herling Florina-Cristina, 2015, „Actanți zoomorfici în proverbele despre vicii românești și spaniole”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, București, vol. 6, nr. 1, pp. 18-2, ISSN 2248-2202. 13. Herling Florina-Cristina, 2014, „Lenea și beția reprezentate în proverbele românești și spaniole”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 5, nr. 2, pp. 101-106. 14. Herling Florina-Cristina, Miclea Loredana-Florina, 2014, „Estereotipos étnicos en los refranes con referencia a la cultura gitana”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 5, nr 1, pp. 44-50. 15. Herling Florina-Cristina, 2014, „Influența limbii germane asupra lexicului limbii române”, în <i>Simpozionul de comunicări SINUC 2014 – Al XX-lea Simpozion Național de Utilaje pentru Construcții, Secțiunea Creație, creativitate</i>, Facultatea de Utilaj Tehnologic, UTCB, București, pp. 43-47, publicat pe CD-ROM, ISSN 2285-9209; ISSN-L 2285-9209. 16. Herling Florina-Cristina, 2013, „Los «Refranes neerlandeses» de Pieter Bruegel. Análisis comparativo español-rumano-alemán”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 4, nr 1, pp. 8-18. 17. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, 2013, „La ejemplaridad del héroe y la teoría de la salvación”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 4, nr 2, pp. 109-117. 18. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, 2013, „El registro lingüístico particular empleado en la prosa fantástica latinoamericana”, în <i>Linguistic Diversity and Intercultural Dialogue in the Process of Communication</i>, Literary Studies, International Conference for Pedagogical University „Ion Creangă” – Chișinău, Department of Foreign Languages & “Alexandru Ioan Cuza” University, Department of Foreign Languages, Iași – Romania, Editura Vasiliana ‘98 Iași & Editura Universității Pedagogice de Stat „Ion Creangă”, ISBN: 978-973-116-328-4 (Iași) & ISBN: 978-9975-4442-9-3 (Chișinău), Chișinău, pp. 237-247. 19. Herling Florina-Cristina, 2012, „Figuras estilísticas en los refranes”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 3, nr. 1, pp. 117-124. 20. Herling Florina-Cristina, 2020, „The Woman's image in Proverbs”, în <i>Modern Approaches to Gender Studies – Equality Through Assumed Differences</i>, International Colloquium, Interdisciplinary Researches, București, Editura Ecko-House Academic Publishing, ISBN: 978-1-4276-5377-2, Sandy, Utah, pp. 262-276. 21. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, 2012, „Protagonismo femenino versus voluntarismo en la obra unamuniana”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN 2248-2202, București, vol. 3, nr 1, pag. 124-132. 22. Herling Florina-Cristina, 2012, „Reprezentarea viciilor în proverbe – o abordare din perspectivă interculturală”, în <i>Simpozionul de comunicări SINUC 2012 – Al XVIII-lea Simpozion Național de Utilaje pentru Construcții, Secțiunea Creație, creativitate</i>, Facultatea de Utilaj Tehnologic, UTCB, București, pp. 27-32, publicat pe CD-ROM, ISSN: 2285-9209. 23. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, 2011, „Integración de las destrezas lingüísticas en un curso de español”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN – 2248-2202, București, vol. 2, nr. 1, pp. 60-66. 24. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, 2011, „Comunicación, creatividad y publicidad como beneficios culturales de la sociedad”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN – 2248-2202, București, vol. 2, nr. 2, pp. 43-48.
--	--

	25. Herling Florina-Cristina, Miclea Loredana-Florina, 2011, „La necesidad de las imágenes como parte integrante del texto literario para la literatura infantil”, în <i>Sesiunea de Lucrări Științifice – Filologie</i>, 2011, Societatea Academică Hyperion, Universitatea Hyperion – Facultatea de Filologie, Editura Victor, București, ISSN 1841-3382, pp. 171-178. 26. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, 2011, „Técnicas de adquisición lingüística mediante el método audio-oral y el método audio-visual como enseñanza de español”, în <i>Sesiunea de Lucrări Științifice – Filologie</i>, 2011, Societatea Academică Hyperion, Universitatea Hyperion – Facultatea de Filologie, Editura Victor, București, ISSN 1841-3382, pp. 131-140. 27. Herling Florina-Cristina, Miclea Loredana-Florina, 2010, „Fallos e imperfecciones en el sector de traductología cinematográfica”, în <i>Crossing Boundaries in Culture and Communication</i>, Conferință Internațională, Universitatea Româno-Americană, Departamentul de Limbi Străine, Editura Universitară, ISSN – 2248-2202, București, vol. 1, nr. 2, pp. 95-100. 26. Herling Florina-Cristina, 2010, „Rolul comunicării non-verbale în predarea limbilor străine”, în <i>Al XVI-lea Simpozion Național de Utilaje pentru Construcții, Secțiunea Creație și Creativitate</i>, Facultatea de Utilaj Tehnologic, UTCB, București, pp. 31-36, publicat pe CD-ROM, ISBN – 978-973-100-144-9. 27. Miclea Loredana-Florina, Herling Florina-Cristina, 2009, „El querer ser – el núcleo existencialista unamuniano”, în <i>Sesiunea de lucrări științifice – Filologie</i>, 2009, Societatea Academică Hyperion, Universitatea Hyperion – Facultatea de Filologie, Editura Victor, București, ISSN 1841-3382, pp. 135-144, cod CNCIS 15.																														
Denumirea Proiectului (valoarea proiectului, perioada)	2019 – 2020 responsabil activități îndrumare și tutorat în cadrul proiectului <i>Împreună pentru succesul tău – ProFILS</i> , proiect împotriva abandonului școlar (ROSE); 12 luni																														
Denumirea brevetului (autori, anul brevetării)																															
Limba maternă	Româna																														
Limbi străine cunoscute																															
Autoevaluare	<table border="1"> <thead> <tr> <th></th><th colspan="2">Înțelegere</th><th colspan="2">Vorbire</th><th>Scriere</th></tr> <tr> <th></th><th>Ascultare</th><th>Citire</th><th>Participare la conversație</th><th>Discurs oral</th><th>Exprimare scrisă</th></tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Limba spaniolă</td><td>C2</td><td>C2</td><td>C1</td><td>C1</td><td>C1</td></tr> <tr> <td>Limba germană</td><td>B2</td><td>B2</td><td>B2</td><td>B2</td><td>B2</td></tr> <tr> <td>Limba engleză</td><td>B1</td><td>B1</td><td>A2</td><td>A2</td><td>A1</td></tr> </tbody> </table>		Înțelegere		Vorbire		Scriere		Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă	Limba spaniolă	C2	C2	C1	C1	C1	Limba germană	B2	B2	B2	B2	B2	Limba engleză	B1	B1	A2	A2	A1
	Înțelegere		Vorbire		Scriere																										
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă																										
Limba spaniolă	C2	C2	C1	C1	C1																										
Limba germană	B2	B2	B2	B2	B2																										
Limba engleză	B1	B1	A2	A2	A1																										
	(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință. Pentru Limbi Străine Niveluri: A1/A2: Utilizator elementar - B1/B2: Utilizator independent - C1/C2: Utilizator experimentat Cadrul european comun de referință pentru limbi străine																														
Data	Numele și Prenumele Semnătura																														
22.11.2025	Herling Florina-Cristina																														